

**VER CORRECCION, BACCALAUREAT 2000****III- TRADUCCION**

1- Pase al francés desde : “En estos momentos...” hasta “... analfabetas”

A présent, les langues constituent des potifs d'affrontements politiques parce que de nos jours leur survivance est menacée plus que jamais.

Aujourd'hui, il ya des situations tendues concernant les langues mineures- mineures en ce qui concerne le nombre de ceux qui les parlent - parce que la vie modrne tend à les éteindre. Avant que apparaissent les communications envahissantes telles que la radio et la télévision, la vie traditionnelle respectait les langues. L'isolement permettait leur conservation et aussi, paradoxalement, le fait que les communautés qui les parlaient fussent analphabètes.

2- Pase al español.

**Frases traducidas**

- Es necesario dominar su lengua maternal para aprender una lengua extrajera.
- Cuanto más la cultura de un país es rica, más el placer de aprenderla es grande.
- Cuado llegaste, esperada desde hacia dos horas en la calle.

**CORRIGES BAC 2011****I- COMENTARIO DIRIGIDO**

1- Los estado Unidos intervinieron en panamá para buscar y detener a « un pequeño delincuente », Manuel Noriega. Más tarde el presidente estadounidense ordenó la persecución de los delincuentes hasta en los países soberanos violandos así las leyes internacionales.

2- Los cuatros elementos del texto que ilustran el intervencionismo norteamericano en Latinoamérica son :

- ❖ La invasión que financiaron en Cuba en 1961,
- ❖ El golpe contra el gobierno de salvador Allende en 1973,
- ❖ La creación y apoyo de la guerrilla nicaragüense en los años 80,
- ❖ La aprobación de la ley Helms-Burton.

3- La ley Helms-Burton consistía en prohibir al mundo y a los ciudadanos Americanos que comercien con Cuba, que negocien con el gobierno revolucionario de Fidel

Castro. Según yo, para contrarrestar el expansionismo de los estados Unidos, los demás países pueden formar un Estado Panamericano, una Organización política, militar, económica y cultural fuerte cómo lo deseaba tanto simón de Bolivar.

- 4- Los tipos de raciones que deberían existir entre los países soberanos, son relaciones de cooperación, de igualdad soberanea, de respeto mutuo y de complejidad. Hoy, estas relaciones son conflictivas y se explican por un renacer neocolonialista de los occidentales quienes atraviesan una crisis económica grave y sufren de la subida de la China.

## II- REDACCION

- 1- En su opinión, ¿Por qué mitivo estas sigue manteniendo América Latina bajo su tutela ? ¿Qué podrían hacer los países latinoamericanos para liberarse de ella ?

Los intervencionismos estadounidenses mantuvieron a Latinoamerica bajo su domino hasta hoy. ¿Cuál es la causa de tal situacióny cómo pueden liberarse los países latinoamericanos del yugo de su potente vecino ?

El principal motivo del domino yanqui sobre Latinoamérica es económico. Desde el inicio, la invadieron para explotar las materas primas que necesitan las industrias estadounidenses. Hoy, la mantienen bajo su tutela porque Latinoamérica es un gran mercado para vender sus productos manufacturados. No pasemos por alto el hecho de que Latinoamérica sigue teniendo grandes reservas de petróleo, de cobre, de madela etc. También, los países latinoamericanos son económicamente dependientes de lo EE.UU quines lo haccen todo para mantener dicha dependencia. Así, por motivos económicos, los EE.UU mantienen a Latinoamérica bajo su tutela. ¿pordrían liberarse de tal yugo ?

Los latinoamericanos se liberarán de la tutela norteamericana si se organizan en una entidad territorial, lingüística y cultural muy sólidas. Podrian entonces bases política, económica, militar, lingüística y cultural muy sólidas. Podrian entonces tener una moneda única, explotar ellos mismos mus suelos y sus subsuelos, transformar sus materas primas, renunciar a los instrumentos de control de su economia tales como el F.M.I, el banco Mundial, tener una armada fuerte para defenderse, oponer al inglés el español, rechazar el capitalismo y sobre todo ser solidarios.

In fine, diremos que por motive economic, Latinoamérica sigue estando bajo, el yugo yanqui. Si quieren liberarse, deben oponerse política, económica, militar y culturalmente a su enemigo de siempre.

### **III- TRADUCCION**

#### **1- VERSION**

Il importe peu au Senat américain que les deux membres et voisins des USA, le Canada et le Mexique, ou toute l'Union Européenne protestent rageusement. Ils sont l'empire et les autres les colonies. Les gouvernants des Etats Unis ont toujours voulu contrôler l'île caribéenne et ce fut ce fait ainsi jusqu'à l'arrivée de Fidel.

#### **2- TEMA**

Es el país más liberal del mundo que viola las leyes internacionales. Aunque los cubanos trabajan mucho, se quedan pobres. Y hoy, denuncian este estado de cosas.

### **CORRIGES BAC 2012**

### **REPUESTAS**

#### **I- COMENTARIO DIRIGIDO**

- 1) A las instituciones españolas, el juez Garzón les pide datos sobre desaparecidos y fosas comunes de la época de la guerra civil y de la posguerra.
- 2) La investigación sobre los delitos cometidos por los nacionalistas se debe a la denuncia presentada por 13 asociaciones para la recuperación de la memoria histórica por crímenes contra la Humanidad atribuidos al régimen del General Franco. A Garzón le hacen los reproches siguientes : Primero, dicen que Garzón quiere reabrir las heridas del pasado. Segundo, las asociaciones judiciales le critican por considerar que la localización de las víctimas y la apertura de las fosas comunes es una tarea del Ejecutivo y de la Administración.
- 3) Al régimen franquista se le reproche otros crímenes tales como : torturas, asesinatos, incautaciones de bienes, abdiciones por los franquistas de hijos de los republicanos represaliados a persecuciones políticas de profesores y otros trabajadores disidentes. Lo